

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12259-2:2000/AC:2002**01-december-2002**

J[fUŸbYbUdfUj Y`nU[UýYbŸ`È`GYghUj b]`XY]`gdf]b_`Yfg_]`g]ghŸa cj `]b`g]ghŸa cj `g
dfýY c`j cXc`È`&`rXY. `Ac_f]`UUfa b]j Ybh]`]

Fixed firefighting systems - Components for sprinkler and water spray systems - Part 2:
Wet alarm valve assemblies

Ortsfeste Löschanlagen - Bauteile für Sprinkler- und Sprühwasseranlagen - Teil 2:
Naßalarmventil mit Zubehör

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systemes d'extinction du
type sprinkler et a pulvérisation d'eau - Partie 2: Systemes de soupape d'alarme
hydraulique

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12259-2:1999/AC:2002

ICS:

13.220.10 Gašenje požara Fire-fighting

SIST EN 12259-2:2000/AC:2002 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8aeb15ed-1419-4a06-b80d-1bb554735c56/sist-en-12259-2-2000-ac-2002>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12259-2:1999/AC

July 2002
Juillet 2002
Juli 2002

ICS 13.220.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Fixed firefighting systems - Components for sprinkler and water spray systems - Part 2: Wet alarm valve assemblies

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Composants des systèmes d'extinction du type sprinkler et à pulvérisation d'eau - Partie 2: Systèmes de soupape d'alarme hydraulique

Ortsfeste Löschanlagen - Bauteile für Sprinkler- und Sprühwasseranlagen - Teil 2: Naßalarmventil mit Zubehör

This corrigendum becomes effective on 24 July 2002 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 24 juillet 2002 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Die Berichtigung tritt am 24. Juli 2002 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2002 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN 12259-2:1999/AC:2002 D/E/F

EN 12259-2:1999/AC:2002 (E/F/D)

English version

Subclauses 4.6.5.1 and 4.6.5.2 have to be replaced by the following:

“4.6.5.1 Seat rings shall be made of bronze, brass, monel metal or stainless steel or materials having equivalent physical and mechanical properties.

4.6.5.2 The bearing surfaces of contacting parts which rotate or slide relative to each other shall be made of bronze, brass, monel metal or stainless steel or materials having equivalent physical and mechanical properties and this may be achieved by bushings or inserts.”

Version française

Les paragraphes 4.6.5.1 et 4.6.5.2 doivent être remplacés comme suit:

“4.6.5.1 Les faces d'appui du joint doivent être en bronze, laiton, monel ou acier inoxydable *ou* en matériaux ayant des propriétés physiques et mécaniques équivalentes.

4.6.5.2 Les surfaces des paliers des pièces en contact soumises à une rotation ou à un glissement les unes par rapport aux autres doivent être en bronze, laiton, monel ou acier inoxydable ayant des propriétés physiques et mécaniques équivalentes ; pour ce faire, on peut utiliser des bagues ou des coussinets.”

Deutsche Fassung

Die Unterabschnitte 4.6.5.1 und 4.6.5.2 sind wie folgt zu ersetzen:

4.6.5.1 Sitzringe müssen aus Bronze, Messing, Monelmetall oder nichtrostendem Stahl oder aus Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen und mechanischen Eigenschaften bestehen.

4.6.5.2 Die Auflageflächen aller aufeinander rotierenden oder gleitenden Teile müssen aus Bronze, Messing, Monelmetall oder nichtrostendem Stahl oder aus Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen und mechanischen Eigenschaften bestehen ; diese Anforderung kann durch die Verwendung von Buchsen oder Einsätzen erfüllt werden.